

TODOS LOS RESIDENTES DE NUEVA YORK merecen justicia y respeto en su lugar de trabajo y cuando buscan o rentan un apartamento. Si su empleador o arrendador le trata de manera diferente debido a su país de origen, su estado migratorio, creencias religiosas o acento, llame al **311** y diga **HUMAN RIGHTS**.

LOS EMPLEADORES no pueden:

- Dejar de pagar o pagar sueldos inferiores a sus trabajadores debido a su estado migratorio
- Acosar o burlarse de los trabajadores debido a su nacionalidad, creencias religiosas o atuendo, acento o estado migratorio
- Castigar a los trabajadores por hablar su propio idioma
- Amenazar a los trabajadores con llamar a la policía debido a su estado migratorio
- Negarse a contratar a alguien debido a su nacionalidad, creencias religiosas, atuendo o acento

LOS ARRENDADORES no pueden:

- Negarse a rentar un apartamento por el estado migratorio, nacionalidad o creencias religiosas de alguien
- Colocar anuncios que indican que ciertos inquilinos como inmigrantes o personas de ciertos países no son bienvenidos
- Rechazar hacer reparaciones pertinentes o proporcionar servicios equitativos a los inquilinos debido a su estado migratorio, nacionalidad o creencias religiosas

TOUT MOUN NEW YORK merite enpasyalite ak respè nan espas travay yo ak lè y ap chèche yon apatman oswa lè y ap lwe youn. Si yon patwon oswa yon mèt kay trete ou yon fason diferan akòz peyi kote ou sot, sityasyon imigrasyon ou, kwayans relijye ou, oswa fason ou pale, rele **311** epi di **HUMAN RIGHTS**.

PATWON YO pa kapab:

- Peye travayè yo pi piti salè oswa okenn salè akòz sityasyon imigrasyon yo
- Asele travayè yo oswa pase yo nan tenten akòz nasyonalite yo, kwayans relijye yo oswa abiman yo, fason yo pale, oswa sityasyon imigrasyon yo
- Pini travayè yo poutèt yo pale lang natifnatal yo
- Menase travayè yo pou rele lapolis akòz sityasyon imigrasyon yo
- Refize anboche yon moun akòz nasyonalite yo, kwayans relijye yo, abiman yo oswa fason yo pale

MÈT KAY YO pa kapab:

- Refize lwe yon apatman ba yon moun akòz sityasyon imigrasyon moun nan, nasyonalite li, oswa relijyon li
- Afiche reklam ki endike sèten kalite lokatè, tankou imigran oswa moun ki sot nan sèten peyi, pa byenveni
- Pa fè reparasyon kòm sadwa oswa pa bay sèvis legal pou lokatè yo akòz sityasyon imigrasyon yo, nasyonalite yo, oswa kwayans relijye yo

For more information about your rights, please call **311** or visit nyc.gov/humanrights and nyc.gov/immigrants

ESPAÑOL (SPANISH)

Para obtener más información sobre sus derechos, llame al **311** o visite nyc.gov/humanrights y nyc.gov/immigrants

中文 (CHINESE)

如需關於您權利的詳細資訊，請致電 **311** 或造訪 nyc.gov/humanrights 及 nyc.gov/immigrants

РУССКИЙ (RUSSIAN)

Более подробную информацию о своих правах вы можете получить, позвонив по номеру **311** или посетив веб-сайты nyc.gov/humanrights и nyc.gov/immigrants

KREYÒL AYISYEN (HAITIAN CREOLE)

Pou jwenn plis enfòmasyon sou dwa ou, tanpri rele **311** oswa ale sou sitwèb nyc.gov/humanrights ak nyc.gov/immigrants

한국어 (KOREAN)

귀하의 권리에 관한 더 자세한 정보는 **311**번으로 전화하거나 nyc.gov/humanrights 및 nyc.gov/immigrants 참조하십시오

বাংলা (BENGALI)

আপনার অধিকার সম্পর্কে আরো তথ্যের জন্য, দয়া করে **311** নম্বরে কল করতে বলুন বা nyc.gov/humanrights এবং nyc.gov/immigrants এ যান

FRANÇAIS (FRENCH)

Pour plus d'informations sur vos droits, appelez le **311** ou consultez les pages nyc.gov/humanrights et nyc.gov/immigrants

العربية (ARABIC)

للمزيد من المعلومات عن حقوقك، يُرجى الاتصال على الرقم **311** أو زيارة الروابط التالية nyc.gov/immigrants و nyc.gov/humanrights

اردو (URDU)

اپنے حقوق کے بارے میں مزید معلومات کے لیے، براہ کرم **311** پر کال کریں یا ملاحظہ کریں nyc.gov/immigrants اور nyc.gov/humanrights

IMMIGRANTS & NYC HUMAN RIGHTS at Work and at Home

INSIDE

- English
- Español (Spanish)
- 中文 (Chinese)
- Русский (Russian)
- Kreyòl Ayisyen (Haitian Creole)
- 한국어 (Korean)
- বাংলা (Bengali)
- Français (French)



BILL DE BLASIO
Mayor

Commission on Human Rights

CARMELYN P. MALALIS
Commissioner/Chair

Mayor's Office of Immigrant Affairs

NISHA AGARWAL
Commissioner

ALL NEW YORKERS deserve fairness and respect in the workplace and when looking for or renting an apartment. If you are treated differently by an employer or landlord because of what country you come from, your immigration status, religious beliefs, or accent, call **311** and say **HUMAN RIGHTS**.

EMPLOYERS cannot:

- Pay workers lower wages or no wage because of their immigration status
- Harass or make fun of workers because of their nationality, religious beliefs or attire, accent, or immigration status
- Punish workers for speaking their own language
- Threaten workers about calling the police because of their immigration status
- Refuse to hire someone because of their nationality, religious beliefs, attire or accent

LANDLORDS cannot:

- Refuse to rent an apartment because of someone's immigration status, nationality, or religious beliefs
- Post advertisements stating that certain types of tenants, such as immigrants or people from certain countries, are unwelcome
- Fail to make adequate repairs or provide equal services to tenants because of their immigration status, nationality, or religious beliefs

所有通話都將受到保密。

中文 (Chinese)

所有紐約市民 在工作場所與覓職或租屋時，應獲得公平待遇和尊重。如果因為您來自的國家、您的移民狀態、宗教信仰或口音，而使您遭到雇主或房東的差別待遇，請致電 **311** 並說：「人權 (**HUMAN RIGHTS**)」。

雇主 不得:

- 因為員工的移民狀態而支付較低的工資或不支付工資
- 因為員工的國籍、宗教信仰或服飾、口音或移民狀態而騷擾或嘲笑員工
- 因為員工講母語而懲罰員工
- 因為員工的移民狀態而以報警威脅員工
- 因為國籍、宗教信仰、服飾或口音而拒絕雇用某人

房東 不得:

- 因為某人的移民狀態、國籍或宗教信仰而拒絕出租房屋
- 張貼廣告表明不歡迎某些類型的租戶，例如移民或來自特定國家的人群
- 因為租戶的移民狀態、國籍或宗教信仰，而不提供足夠的修繕或均等的服務

Tous les appels demeurent confidentiels.

FRANÇAIS (French)

TOUS LES NEW-YORKAIS(ES) doivent être traité(e)s avec équité et respect sur le lieu de travail et dans le cadre de la location ou de la recherche d'un logement. Si vous ne recevez pas ce traitement de la part d'un employeur ou d'un propriétaire du fait de votre pays d'origine, de votre statut d'immigrant, de vos croyances religieuses ou de votre accent, appelez le **311** et dites **HUMAN RIGHTS**.

LES EMPLOYEURS ne peuvent pas :

- Payer des salaires inférieurs ou ne pas rémunérer du tout leurs employés du fait de leur statut d'immigrant
- Harceler ou se moquer des travailleurs du fait de leur nationalité, de leurs croyances ou attributs religieux, de leur accent ou statut d'immigrant
- Sanctionner les employés qui parlent dans leur langue
- Menacer leurs employés de contacter les services de la police du fait de leur statut d'immigrant
- Refuser d'embaucher une personne du fait de sa nationalité, de ses croyances ou attributs religieux ou de son accent

LES PROPRIÉTAIRES ne peuvent pas :

- Refuser de louer un logement en raison du statut d'immigrant, de la nationalité ou des croyances religieuses
- Publier des annonces stipulant que certains types de locataires, tels que les immigrants ou les personnes de certains pays, ne sont pas les bienvenus
- Éviter de réaliser les réparations appropriées ou de fournir des services équivalents aux locataires en raison de leur statut d'immigrant, nationalité ou croyances religieuses

ВСЕ ЖИТЕЛИ НЬЮ - ЙОРКА заслуживают к себе честного и уважительного отношения как на работе, так и при поиске жилья или в ходе его аренды. Если причиной нечестного или неуважительного отношения к вам работодателя или арендатора является страна, из которой вы прибыли, ваш иммиграционный статус, религиозные убеждения или ваш акцент, позвоните по номеру **311** и попросите соединить с **ОТДЕЛОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**.

РАБОТОДАТЕЛИ не имеют права:

- Выплачивать работникам заведомо заниженную заработную плату или не выплачивать заработную плату вообще ввиду их (работников) иммиграционного статуса
- Дискриминировать работников по национальному признаку, иммиграционному статусу или насмехаться над их религиозными убеждениями, особенностями национальной одежды или акцентом
- Наказывать работников за то, что они говорят на родном языке
- Угрожать работникам обращением в полицию и раскрытием их иммиграционного статуса
- Отказывать в приеме на работу из-за их национальности, религиозных убеждений, особенностей национальной одежды или акцента

АРЕНДОДАТЕЛИ не имеют права:

- Отказывать в сдаче жилья в аренду из-за иммиграционного статуса, национальности или религиозных убеждений человека
- Размещать объявления с указанием ограничений для арендаторов, например для иммигрантов или людей из некоторых стран
- Отказывать в проведении соответствующего ремонта или предоставлении соответствующих услуг для арендаторов по причине их национальности или религиозных убеждений

모든 통화 내용은 기밀로 유지됩니다.

한국어 (Korean)

모든 뉴욕 주민은 직장에서뿐만 아니라 임차할 아파트를 찾거나 임차 중일 경우에도 공정한 대우와 존중을 받을 자격이 있습니다. 출신 국적, 이민 상태, 종교적 신념, 억양으로 인해 고용주 또는 임대인에게 차별 대우를 받은 경우 **311**번으로 전화하여 **HUMAN RIGHTS**(인권)라고 말씀하십시오.

고용주는 다음과 같이 해서는 안 됩니다.

- 이민 상태를 이유로 낮은 임금 또는 무급으로 직원을 고용하는 행위
- 국적, 종교적 신념 또는 복장, 억양, 이민 상태를 이유로 괴롭히거나 우롱하는 행위
- 자국어를 사용했다는 이유로 직원을 처벌하는 행위
- 이민 상태를 이유로 경찰을 부르겠다고 직원을 위협하는 행위
- 국적, 종교적 신념, 복장, 억양을 이유로 고용을 거절하는 행위

임대인은 다음과 같이 해서는 안 됩니다.

- 특정인의 이민 상태, 국적, 종교적 신념을 이유로 아파트 임대를 거절하는 행위
- 이민자 또는 특정 국가에서 온 사람과 같은 특정 유형의 세입자는 받지 않는다는 광고문을 게시하는 행위
- 이민 상태, 국적, 종교적 신념을 이유로 적절한 수리를 제공하지 않거나 타세입자와 동일한 서비스를 제공하지 않는 행위

সমস্ত কল সমূহ গোপন রাখা হবে।

বাংলা (Bengali)

সমস্ত নিউইয়র্কবাসী কর্মক্ষেত্রে এবং অ্যাপার্টমেন্ট ভাড়া নেওয়ার সময় সততা এবং সম্মান প্রাপ্য। আপনি কোন দেশ থেকে, আপনার ইমিগ্রেশন স্টেটাস, ধর্মীয় বিশ্বাস বা অ্যাকসেন্টের কারণে যদি একটি বাড়িওয়ালা বা একজন নিয়োগকর্তা আপনার সাথে মন্দ ব্যবহার করে তাহলে **311** কল করুন এবং “**হিউম্যান রাইটস**” বলুন।

নিয়োগকর্তা যা করতে পারবেন না:

- প্রমিকদের কম মজুরি দিতে বা কোন প্রতিদান না দিতে, তাদের ইমিগ্রেশন স্টেটাস-এর কারণে
- প্রমিকের জাতীয়তার কারণে, ধর্মীয় বিশ্বাস বা পোশাকে, অ্যাকসেন্ট, বা অভিবাসন অবস্থা নিয়ে হয়রানি বা মজা করা
- প্রমিকদের নিজস্ব ভাষায় কথা বলার জন্য শাস্তি দেওয়া
- প্রমিকদের অভিবাসন অবস্থা নিয়ে পুলিশ কল করার ভয়ে দেখানো
- জাতীয়তার কারণে, ধর্মীয় বিশ্বাসের কারণে, পোশাকের বা স্বাধাভাভের কারণে কাওকে কাজ না দেওয়া

বাড়ীওয়ালার যা করতে পারবেন না:

- কারো জাতীয়তার কারণে, ধর্মীয় বিশ্বাসের কারণে, পোশাকের বা স্বাধাভাভের কারণে বাড়ি ভাড়া না দেয়া
- এমন বিজ্ঞাপন দেওয়া যেখানে কিছু দেশের বা অভিবাসন স্থিতির ভাড়াটীদের অপমান করা হচ্ছে
- ভাড়াটীদের অভিবাসন স্থিতি, জাতীয়তা বা ধর্মবিশ্বাসের কারণে পর্যাগ্ত মেরামত বা সমান পরিষেবা প্রদান না করা